

Последующая переработка «Речи» имела две стадии. На первой стадии — еще при жизни Анны Иоанновны — Кантемир изменил характер произведения, превратив его в посвящение к сатирам, обращенное к императрице. В «Таблице» Курбатовской рукописи оно именуется «Дедикацией сатир». Текст последней к нам не дошел, но был известен в начале XIX столетия А. Ф. Мерзлякову, знавшему эту рукопись в более полном виде, чем она существует сейчас. По свидетельству А. Ф. Мерзлякова, «рукопись сия относится к царствованию Анны Иоанновны, а рассматривана Кантемиром при Елизавете, что приметно из самого посвящения, в котором заглавие переменено собственною рукою Кантемира».³² Так появилось заглавие «Словоприношение к Елизавете Петровне». Перемена адресата и определила вторую стадию переработки произведения.

Однако главное значение имеет существенное изменение характера произведения и превращение его в дедикативное. Произошло это следующим образом. (Об этом можно судить по дошедшему до нас «Словоприношению Елизавете Петровне»).

Изменению подверглось главным образом содержание речи Аполлона, обращенной к автору. Кантемир полностью сохраняет в «наказе» Аполлона запрещение создавать хвалебные сочинения, посвященные императрице, но вместе с тем вводит новый мотив:

Если же знак хвального благодарства дати
Твоего какой-либо августе желаешь,
Поднеси ей книжицу, в которой пятнаешь
Злые веселым лицом обычи и нравы.

Таким образом, «подношение императрице» сборника сатир здесь мотивируется как «знак благодарства» со стороны автора.

Еще показательнее для характеристики новой тактики Кантемира тот поворот мысли, который он придает этому подношению:

Явно бо, что книжку раб, дая ей такую,
Другом добродетели весь свет признал тую.

Кантемир полагал, что фактом посвящения сатир императрице, которую якобы «весь свет» считает «другом добродетели», он ставит сатиры под защиту Елизаветы Петровны, и надеялся, что та-

Великом», которая до нас не дошла. В уцелевших отрывках Курбатовской рукописи о ней сказано: «Оду сию в похвалу Петра Великого писал в 1735 году, на корабле едучи из Голландии в Англию. В оной коротко все сего императора чудные дела заключил, приуподобляя его богам древности, к Аполлону, богу наук» (Кантемир. Собрание стихотворений, стр. 464).

³² А. Ф. Мерзляков. О рукописных стихотворных сочинениях кн. Антиоха Кантемира. «Труды Общества любителей российской словесности при Московском университете», 1812, ч. IV, стр. 50.